

OBRAS CONSTRUCTIVAS EN AL-ANDALUS DURANTE EL EMIRATO DE MUHAMMAD I SEGUN EL BAYAN AL-MUGRIB

JUAN A. SOUTO*

INTRODUCCION

Es grande el interés que desde hace ya tiempo despierta en nosotros el emirato de Muhammad I (852-86) ¹. Tal interés comenzó en 1980, cuando emprendimos el estudio del conjunto fortificado de Galatayud, que corresponde en gran medida a una re-fundación de ese emir. Desde entonces no hemos dejado de prestar atención a este personaje ni a sus obras, realizando una serie de trabajos cuyo fin es servir bien de base, bien de complemento para un futuro estudio histórico-arqueológico de su emirato ². En tal línea se inscribe éste, que pretende ser un avance de la recogida que actualmente efectuamos de la documentación aportada por las fuentes árabes acerca de las [re]construcciones hechas en al-Andalus entre 852 y 886 y su exposición y análisis sistemáticos. De esta forma, consignamos aquí las noticias que sobre construcciones edilicias en ese período aporta una de sus crónicas principales: el volumen II del *Bayan al-Mugrib* de Ibn 'Idari ³.

El objetivo primordial de este artículo es, pues, establecer una pequeña «guía constructiva» de Muhammad I elaborada a partir de la fuente citada y servir como

avance de un trabajo de mayor envergadura que esperamos poder publicar próximamente.

No nos hemos extendido señalando los paralelos historiográficos de las citas, ya que es una labor ya hecha en las notas a nuestra traducción de los pasajes del *Bayan* relativos a Muhammad I, y su inclusión aquí alargaría inútilmente este trabajo, que tiene otros propósitos. Simplemente se citan los hechos, sus referencias en la fuente y su bibliografía básica. Son de destacar dos aspectos que no consideramos baladíes: en primer lugar, y por razones tipográficas, hemos prescindido de los signos diacríticos de las palabras árabes transliteradas; en segundo, hemos preferido consignar los términos *hisn* y *qal'a* tal cual («pluralizándolos» con -s), para así reflejar directamente lo que la fuente dice, prescindiendo de las posibles traducciones («castillo», «forta-

* Las investigaciones conducentes a la elaboración de este trabajo fueron realizadas en el marco del proyecto «Sociedad y política en al-Andalus (en sus fuentes)», subvencionado por la DGICYT (nº PB910373).

leza», «fortificación»...), que siempre habrán de dejar con dudas al lector.

ALGECIRAS, RAYYA Y TAKURUNNA

En el año 265 / 3 septiembre 878 - 22 agosto 879 hubo una serie de sublevaciones en las coras de Algeciras, *Rayya* y *Takurunna*, es decir, en las zonas occidental y oriental del Sur de al-Andalus ⁴. Allí se alzó Yahya, conocido como «El Algecireño». Para reducirlo fue preciso que el visir-caid Hashim b. 'Abdal'aziz ⁵ fuese en campaña contra él. Yahya se le sometió y fue llevado a la capital ⁶.

No quedó ahí la reacción que Córdoba tuvo ante estos hechos, ya que al año siguiente (266/23 agosto 879 - 11 agosto 880) fue 'Abdallah, hijo del emir, quien salió hacia la cora de *Rayya* y las *nahiyas* ⁷ de Algeciras, donde [re]construyó (*bana*) ⁸ *hisns*, hecho lo cual regresó a Córdoba ⁹.

Sin embargo, pasado un año más (267/12 agosto 880 - 31 julio 881), esos *hisns* [re]construidos en *Rayya*, *Takurunna* y la zona de Algeciras «se revolviéron», comenzando nada menos que «el daño del maldito Ibn Hafsun, cuyo asunto resistió a los califas, su sedición se prolongó en la tierra y su perjuicio fue inmenso». Contra él se envió a 'Amir b. 'Amir, quien fue vergonzosamente derrotado por el muladí, a raíz de lo cual el emir lo destituyó de la cora de *Rayya*, poniendo a su frente a 'Abdal'aziz b. 'Abbas, con quien Ibn Hafsun concluyó una tregua. Pero en cuanto 'Abdal'aziz fue destituido, Ibn Hafsun «se agitó y volvió a su maldad», teniendo que ir a la cora de *Rayya* Hashim b. 'Abdal'aziz, «tomando rehenes de la gente de *Takurunna* como garantía de obediencia» ¹⁰.

La rebeldía de estos lugares citados habría de seguir en años sucesivos ¹¹, pero el dato fundamental para este trabajo lo tenemos ya

consignado: la [re]construcción de *hisns* - desgraciadamente no se especifica el nombre de ninguno de ellos - por parte del sultán. Es de destacar que estas fortalezas, [re]hechas en principio para someter rebeldías, pasaron muy poco después a servir de base a éstas y sus instigadores, historia cuyo desarrollo de detalles nos aleja de nuestro objetivo inmediato, pero que se puede seguir en el texto del *Bayan* y en sus fuentes paralelas y constituye casi una «regla», a cumplirse siempre que las circunstancias lo permitan, en este contexto histórico ¹².

BADAJOZ

Según datos del *Bayan*, en el año 261 / 16 octubre 874 - 5 octubre 875 'Abdarrhman b. Marwan al-Jilliqli «huyó de Córdoba junto con los hombres de Mérida instalados en ella» ¹³ y se estableció en Alange. Tras ponerle sitio y acosarlo durante tres meses, el emir Muhammad le permitió «partir a Badajoz, que entonces era una alquería, e instalarse en ella» ¹⁴. Ibn Marwan «[re]construyó (*ibtana*) Badajoz con fortificaciones (*hisnan*), la convirtió en lugar de residencia (*ja'ala-hu mawtinan*) e introdujo en ella a las gentes de Mérida y a otras que le prestaban apoyo en el mal» ¹⁵.

BOBASTRO

Ya se ha hablado del sometimiento de las coras de Algeciras, *Rayya* y *Takurunna* entre los años 878 y 881. La rebeldía de Ibn Hafsun siguió adelante en la zona de la cora de *Rayya*, donde también había problemas con los Banu Rifa'a «y otros». En el año 270 / 11 julio 883 - 28 junio 884, Muhammad b. Umayya b. Shuhayd completó el descenso de estas gentes de sus montes; ese mismo año Hashim b. 'Abdal'aziz algareó la cora de *Rayya*, haciendo bajar a Ibn Hafsun del monte (*jaba*) de Bobastro y llevándose a Córdoba ¹⁶. Al año siguiente (271 / 29 junio 884 - 17 junio 885), Ibn Hafsun huyó de Córdoba y se refugió en el monte (*jaba*) de Bobastro. El acoso a que fue sometido se realizó un año después ¹⁷.

Así, en 272 / 18 junio 885 - 7 junio 886 «se estableció en el *hisn* de Bobastro como base y capital. Se trata de la más inexpugnable de todas las fortalezas (*qila*) de al-Andalus». Es la primera vez que el *Bayan* califica a Bobastro de *hisn*. Como vemos, a continuación le llama *qal'a*. Por deducción se colige que Ibn 'Idari considera esa la fecha de su consolidación / [re]construcción como tal ¹⁸.

CALATRAVA

La [re]construcción de Calatrava se inscribe de lleno en las acciones que el sultán hubo de emprender contra la siempre rebelde Toledo en esta época ¹⁹. Así,

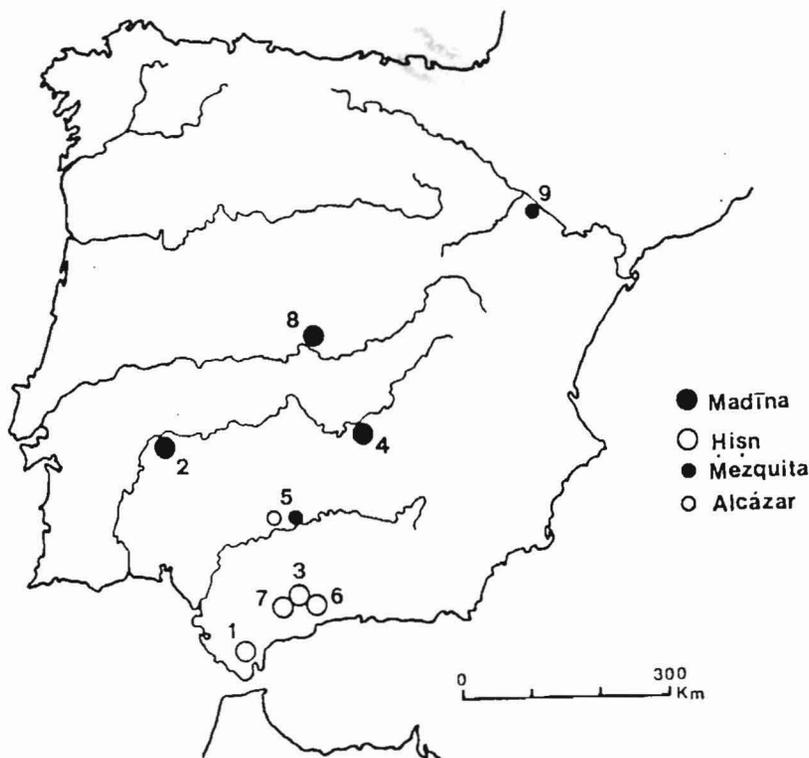
en el año 239 / 12 junio 853 - 1 junio 854 al-Hakam, hijo del emir 'Abdarrhman II y por tanto hermano de Muhammad I, se dirigió contra Toledo en plan de aceifa. Calatrava había sido despoblada por miedo de los toledanos, por lo que al-Hakam, tras acampar ante ella, ordenó la [re]construcción (*bunyan*) de su muralla y la recuperación de sus habitantes que habían huido ²⁰.

Dos años más tarde, en el 241 / 22 mayo 855 - 9 mayo 856, el emir Muhammad llenó de reclutas (*hasham*) ²¹ Calatrava y Talavera, estableció allí a los jinetes y dejó como 'amil a Harith b. Bazi' ²². Está claro que para entonces Calatrava era ya una fortaleza importante bajo control del poder central ²³.

CORDOBA

En el año 241 / 22 mayo 855 - 9 mayo 856 el emir Muhammad restauró (*jaddada*) las decoraciones de la [mezquita] aljama de Córdoba e hizo con maestría sus inscripciones ²⁴.

En el año 250 /13 febrero 864 - 1 febrero 865 fue concluida la *maqsur*a de la



Obras constructivas documentadas por el Bayan al-Mugrib en tiempos de Muhammad I: 1. Cora de Algeciras; 2. Badajoz; 3. Bobastro; 4. Calatrava; 5. Córdoba; 6. Cora de Rayya; 7. Cora de Takurunna; 8. Talavera; 9. Zaragoza

mezquita aljama de Córdoba ²⁵, a la que se pusieron tres puertas ²⁶.

En ese mismo año hizo el emir Muhammad numerosas construcciones en el gran alcázar y en las almunias exteriores al mismo ²⁷.

TALAVERA DE LA REINA

Ya se ha hecho referencia a la única noticia útil para este trabajo que sobre Talavera aporta el *Bayan*: en el año 241 / 22 mayo 855 - 9 mayo 856, el emir Muhammad llenó de reclutas (*hasham*) Calatrava y Talavera, estableció allí a los jinetes y dejó como 'amil a Harith b. Bazi'. La acción ha de enmarcarse en las actividades «antitoledanas» del sultán ²⁸.

El *Bayan* no dice explícitamente que se hiciesen obras en Talavera, pero en la *Descripción Anónima* figura la noticia de que en 239 / 12 junio 853 - 1 junio 854 -año de la [re]construcción de Calatrava- el emir Muhammad [re]construyó la muralla de Talavera y la pobló con gentes (*bana sur madinat Talabira wa sakana-ha bi-n-nas*) ²⁹. Desde luego, hay que entender, leyendo «entre líneas» a Ibn 'Idari, que por esas fechas se hicieron obras en la ciudad en cuestión ³⁰.

ZARAGOZA

De tiempos del emir Muhammad I dataría la primera ampliación documentada de la mezquita aljama de Zaragoza, cuya fundación atribuyen algunas fuentes a Hanash b. Abdallah as-San'ani, un *tabi'i* o seguidor de los compañeros del Profeta: relata el *Bayan* que en el año 242 /10 mayo 856 - 29 abril 857, el emir Muhammad escribió a Musa b.

Musa, de los Banu Qasi, ordenándole mover las fronteras y entrar en Barcelona. Musa algareó Barcelona, acampó junto a ella y conquistó el *hisn* cristiano de Tarrasa. Con la quinta parte del botín logrado con la toma de este *hisn* «fueron hechas las ampliaciones de la mezquita aljama de Zaragoza»³¹.

NOTAS

- 1 Bibliografía fundamental: LEVI-PROVENÇAL, E., *España musulmana hasta la caída del califato de Córdoba (711-1031)* (vol. IV de la *Historia de España* dirigida por Menéndez Pidal, reed., Madrid, 1982, pp. 183-211 [= HEM-IV]; VV.AA., *Historia general de España y América. III. El fallido intento de un estado hispánico musulmán (711-1085)*, Madrid, 1988, pássim, donde se contienen abundantes y actualizadas referencias bibliográficas. Las fuentes que recogen datos biográficos del emir Muhammad se encuentran recogidas en IZUZQUIZA BARTOLOME, Aránzazu, «La familia Omeya en al-Andalus», en MARIN, Manuela & ZANON, J., eds., *Estudios Onomástico-Biográficos de al-Andalus*, V, Madrid, 1992, personaje nº 227. En este último trabajo figura un cuadro genealógico de la descendencia del emir que nos ocupa.
- 2 La «bibliografía arqueológica» fundamental de Muhammad I se encuentra en TORRES BALBAS, L., «Arte hispanomusulmán hasta la caída del califato de Córdoba», en el vol. V de la *Historia de España* dirigida por R. Menéndez Pidal, reed., Madrid, 1982, pp. 403-15, y en el citado vol III de la *Historia general de España y América* (apartado escrito por F. Valdés), con un inventario exhaustivo y referencias actualizadas. El resultado de nuestros trabajos acerca de Calatayud y sus fortificaciones fue nuestra inédita Tesis de Licenciatura, presentada en la Universidad de Zaragoza en 1983. En torno a ese tema concreto hemos publicado dos artículos: «Sobre la génesis de la Calatayud islámica», *Al Profesor Emérito Antonio Ubieta Arteta en homenaje académico (Aragón en la Edad Media, VIII)*, Zaragoza, 1989, pp. 675-95, y «Ensayo de estudio histórico-arqueológico del conjunto fortificado islámico de Calatayud (Zaragoza): objetivos, metodología y primeros resultados», *Anaquel de Estudios Arabes*, 1, 1990, pp. 187-201. Otro pequeño ensayo

nuestro sobre obras de este emir es «Un pasaje de al-'Udri acerca de la [re]construcción de la muralla de Huesca en el año 261/874-875: observaciones y precisiones», en *Actas del XVI Congreso de la Unión Europea de Arabistas e Islamólogos*, en prensa.

- 3 IBN 'IDARI (2ª mitad s. XIII - 1ºs decenios s. XIV), *Al-Bayan al-mugrib*, vol. II, ed. Colín-Lévi-Provençal, reimp. Beirut, 1983; trad. francesa E. Fagnan, Argel, 1904; trad. española anotada de los pasajes relativos a Muhammad I en SOUTO, J. A., «El emirato de Muhammad I en el *Bayan al-Mugrib* de Ibn 'Idari», en prensa. Esta es la traducción a que haremos referencia en nuestras citas.
- 4 Sobre la cora de Algeciras, v. VALLVE, J., *La división territorial de la España musulmana*, Madrid, 1986, pp. 326-7; sobre la de Rayya, v. ídem, pp. 328-31. Sobre la organización militar de esta última, v. ACIEN ALMANSA, M., «Poblamiento y fortificación en el sur de al-Andalus. La formación de un país de Husun», *III Congreso de Arqueología Medieval Española*, I, Oviedo, 1989, pp. 135-50, pássim; sobre Takurinna, v. VALLVE, *Op. cit.*, p. 328., así como VIGUERA, Mª J., «Noticias dispersas sobre Ronda musulmana», *Actas del XII Congreso de la U.E.A.I.*, Madrid, 1986, pp. 757-69.
- 5 Referencias varias sobre este importantísimo personaje en HEM-IV, p. 188, texto y n. 21. Sobre el cargo de visir-caíd, v. MEOUAK, M. «Notes sur le vizirat et les vizirs en al-Andalus à l'époque Umayyade (milieu du II^e / VIII^e – fin du IV^e / X^e siècles)», *Studia Islamica*, LXXVIII, 1993, pp. 188-9.
- 6 Texto, p. 103, trad., § 39.
- 7 El término *nahiya* ha de entenderse aquí en su acepción más corriente de «comarca» o «zona».
- 8 Los verbos *bana* e *ibtana* constituyen un problema a la hora de hacer su interpretación material, ya que significan a la vez «construir» y «reconstruir», y sus nombres de acción (*bina* y *bunyan* son los más frecuentes), «construcción» y «reconstrucción». Lo más prudente es considerar estos verbos significantes de «[re]construir», «hacer obra[s]» o «utilizar albañiles».
- 9 Texto, p. 103, trad., § 40.
- 10 Texto, p. 104, trad., § 42. V. más abajo el apartado dedicado a Bobastro.
- 11 Para el marco histórico de todos estos acontecimientos, v. HEM-IV, pp. 196 y ss.
- 12 Un ejemplo bien claro lo tenemos en la Marca Superior: el sistema defensivo de Calatayud, establecido por Muhammad I como base de operaciones contra los muladíes rebeldes de la zona, los Banu Qasi, pasará a ser, en tiempos de 'Abdarrahman III, centro de rebeldía contra el sultán (v. nuestro trabajo «Sistemas defensivos andalusíes: notas acerca de la defensa militar de la Zaragoza omeya», *III Congreso de Arqueología Medieval Española*, II, Oviedo, 1992, pp. 275-86. Sobre los Banu Qasi, v. VIGUERA, Mª J., *Aragón musulmán, Zaragoza*, 1988, pássim, con un cuadro genealógico en la p. 84).
- 13 En calidad de rehenes, por supuesto. V. HEM-IV, pp. 193 y ss.
- 14 Texto, p. 102, trad., § 33.
- 15 Texto, p. 102, trad., § 34. «En fin de cuentas, el soberano cordobés, ya en visperas de morir, le dejó [a Ibn Marwan] la libre disposición de Badajoz» (HEM-IV, p. 196). Sobre la Badajoz islámica, v. consideraciones generales y bibliografía en VALDES FERNANDEZ, F., «Ciudadela y fortificación urbana: el caso de Badajoz», en BAZZANA, A., ed., *Castrum 3*, Madrid-Roma, 1988, pp. 143-52.
- 16 Texto, p. 105, trad., § 48.
- 17 Texto, p. 105, trad., § 49.
- 18 Texto, p. 106, trad., § 51. Sobre Ibn Hafsun, su rebeldía y su fortaleza de Bobastro, v. bibliografía en nota 15 de ACIEN ALMANSA, M., *Op. cit.* Nuestra colega Belén Campo realiza en estos momentos su Tesis Doctoral sobre el tema de los muladíes en el sur de al-Andalus. Encontrándose ya en prensa este artículo apareció la monografía de ACIEN ALMANSA, M., *Entre el feudalismo y el Islam. 'Umar Ibn Hafsun en los historiadores, en las fuentes y en la historia*, Jaén, 1994.

- 19 Una buena descripción de tal contexto es la que ofrece MANZANO MORENO, E., *La frontera de al-Andalus en época de los omeyas*, Madrid, 1991, esp. pp. 261 y ss.
- 20 Texto, p. 94; trad., § 3.
- 21 Sobre este vocablo y su significado en este contexto, v. CHALMETA, P., «Las campañas califales en al-Andalus», en *Castrum 3*, esp. pp. 36-7, así como MEOUAK, M., «Hiérarchie des fonctions militaires et corps d'armée en al-Andalus Umayyade (II^e / VIII^e – IV^e / X^e siècles): nomenclature et essai d'interprétation», *Al-Qantara*, XIV, 2, 1993, esp. pp. 371-5.
- 22 Texto, p. 95, trad., § 6.
- 23 Sobre Calatrava, hoy el despoblado de «Calatrava la Vieja» (Ciudad Real), v. la comunicación de Manuel Retuerce e Isidoro Lozano en las *Actas del I Congreso de Arqueología Medieval Española*, Zaragoza, 1986, y la de Manuel Retuerce y Juan Zozaya en las del tercero, Oviedo, 1992, donde se encontrarán las referencias oportunas.
- 24 Texto, p. 95, trad., § 7 y texto, p. 230 trad. § 65. Sobre los problemas semánticos de los términos que hemos traducido «decoraciones» e «inscripciones», v. las notas del § 7 de la traducción.
- 25 Texto, pp. 98 y 230, trad., §§ 19 y 65, respectivamente.
- 26 Texto, p. 230, trad., § 65. La bibliografía sobre la mezquita aljama cordobesa es enorme. Véase, a modo de síntesis, EWERT, C. & WISSHAK, J. P., *Forschungen zur almohadischen Moschee. Lieferung 1: Vorstufen*, Maguncia, 1981, con las correspondientes referencias bibliográficas. Sobre las obras de Muhammad I en la portada llamada de de San Esteban, únicas que pueden considerarse auténticamente suyas hoy día, v. sobre todo TORRES BALBAS, L., *Op. cit.*, pp. 403 y ss. Sobre su inscripción, v. LEVI-PROVENÇAL, E., *Inscriptions arabes d'Espagne*, Leiden-Paris, 1931, nº 1.
- 27 Texto, p. 98, trad., § 19. «Como es sabido, el Alcázar omeya estaba situado al suroeste de la medina, en la parte occidental de la mezquita de la que no le separaba más que una calle. Corresponde en su mayor parte al actual palacio episcopal y Campo Santo de los Mártires... El viejo palacio de los gobernadores godos, que sirvió de residencia a los primeros valies, fue transformado y convertido en Alcázar de los omeyas por 'Abd al-Rahman I, y sufrió distintas ampliaciones y transformaciones durante el período del emirato. Dejó de ser la sede permanente de los califas cuando los servicios burocráticos del Estado se trasladaron con 'Abd al-Rahman III y al-Hakam II a *Madinat al-Zahra*', y luego con Almanzor a *Madinat al-Zahira*» (ZANON, J., *Topografía de Córdoba almohade a través de las fuentes árabes*, Madrid, 1989, pp.75-6. V. referencias en sus notas correspondientes).
- 28 Texto, p. 95, trad., § 6. Cf. nuestro apartado relativo a Calatrava.
- 29 *Una Descripción Anónima de al-Andalus*, ed. y trad. esp. L. Molina, Madrid, 1983, texto, p. 147, trad., p. 156.
- 30 Sobre la Talavera islámica, y en especial sobre sus fortificaciones, trata la Tesis Doctoral inédita de nuestro colega MARTINEZ LILLO, S., *La arquitectura militar islámica de Talavera*

de la Reina (Toledo). El primer recinto amurallado, Universidad Autónoma de Madrid, 1990. Véanse, del mismo autor, «Algunos aspectos inéditos de la fortificación musulmana de Talavera de la Reina», *Arqueología Medieval Española. II Congreso*, II, Madrid, 1987, pp. 199-205 y «Arquitectura militar de ámbito rural de la Marca Media (al-Tagr al-awsat)», *Boletín de Arqueología Medieval*, 4, 1990, pp. 135-71 (sobre fortalezas del término de Talavera). Según el Dr. Martínez, los restos más antiguos de las fortificaciones talaveranas datarían de entre los siglos IX y X, sin posibilidad de precisar más, por lo que no sabemos a ciencia cierta qué obras serían las que allí habría hecho Muhammad I.

- 31 Texto, pp. 95-6, trad., § 9. Sobre Hanash b. 'Abdallah, v. MARIN, Manuela, «Sahaba et tabi'un dans al-Andalus: histoire et légende», *Cahiers d'Onomastique Arabe 1982-1984*, Paris, 1985, nº 9. Sobre la mezquita aljama de Zaragoza, v. la bibliografía contenida en SOUTO, J. A., «Restos arquitectónicos de época islámica en el subsuelo de La Seo del Salvador (Zaragoza). Campañas de 1984 y 1985», *Madrider Mitteilungen*, 33, 1992, pp. 308-24. Sobre esta noticia en particular, v. del mismo «Textos árabes relativos a la mezquita aljama de Zaragoza», *Madrider Mitteilungen*, 30, 1989, apartado 2. Recientes excavaciones en La Seo del Salvador o Catedral zaragozana, dirigidas por nuestro colega el Dr. José A. Hernández, de la Universidad de Zaragoza, han puesto al descubierto importantes restos *in situ*, parte de los cuales corresponden sin duda a la ampliación de Musa b. Musa documentada por el *Bayan*. Hemos de agradecer al Dr. Hernández y a nuestro también querido colega D. Juan J. Bienes el habernos facilitado datos al respecto y guiado en una detallada visita a las excavaciones en diciembre de 1992.